



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

**kcjȳ tãpĩeth wët yic / Prendere la**

**parte giusta**

LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Moses Ghuem wol (din), Andrea Ciasca

Marra (it)



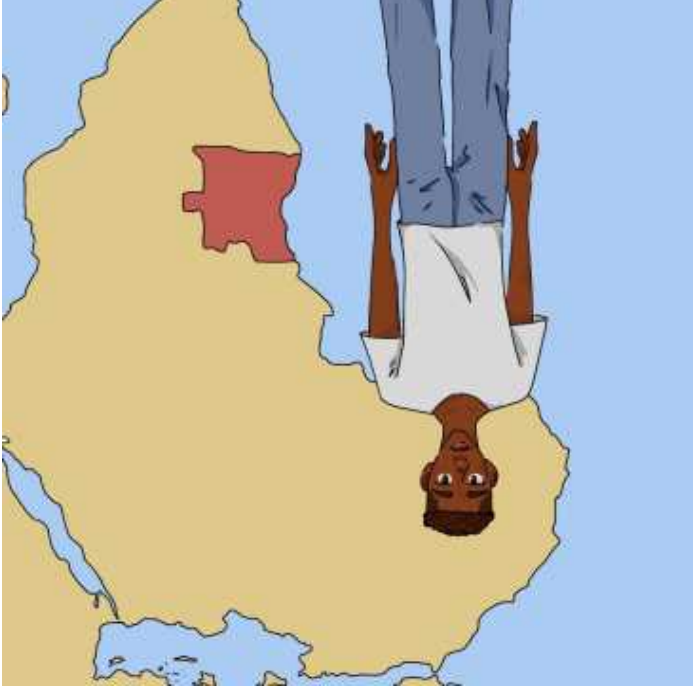
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

**kcjȳ tãpĩeth wët yic**

**Prendere la parte giusta**



LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Moses Ghuem wol

4

Dinka / Italiano / It



Edson ee dhiëth pan cɔl Angola, ka pan Angola wic bë tëkbei. Eye dhɔŋ bäär apɛi. Wɛtɔden bëër yɛn go guɔ a ŋic. Kɔc ke ye dhɛŋ gäm miith bik lathɔör ke ye jeec tɔŋbai yic ake ye wic dhääk cīt Edson.

...

Edson è nato in Angola, subito dopo l'indipendenza del paese. Era un ragazzo molto alto. Per la sua altezza, spiccava tra la gente. Quelli che davano armi ai bambini per farne soldati nella guerra civile cercavano ragazzi come lui.



Emen cī yɛn ya raan cɛ dīt, Edson e miith kɔc cīi tɔŋ ke cop piɔöc. ɔn thɛɛr, bëërde e wic bë ye tääu jeecic. Emen, bëërde e yɛn gäm riɛl bë kɔc kɔk ya kuɔny.

...

Ora che è adulto, Edson allena ragazzi rifugiati ed altre persone a rischio di emarginazione sociale. Un tempo per la sua altezza aveva rischiato di diventare un bambino soldato. Adesso, la sua altezza gli dà la forza di aiutare gli altri a sentirsi al sicuro.



Akal tök go wuthadh den piöcc ting kaye njec  
thuëcc kura e gac. Go Edson rot mat akkut  
thuëcc kura e gac ku njic latueng. Go guc njic  
thukulic ku yök pamaäth. Ku yen aya go ye pou  
cii e ben daäk.

...

Un giorno un insegnante si accorse di quanto  
fosse bravo a giocare a basket. Allora è entrato  
in una squadra di basket e ha avuto un gran  
successo. È diventato popolare a scuola e ha  
fatto amicizie. E anche diventato più sicuro di sé.



Maan e ye riwcc lcnade ka bik nyai, go cci ala  
rëer pan Portugal kek weej. E ye luel tekde ctiin  
kërezc bë yen layök etëin.  
...

Sua madre temeva che lo prendessero, così ha  
deciso di mandarlo a vivere in Portogallo con  
una zia. Pensava che lì sarebbe stato al sicuro.



Gölde tuɛŋ ee rilic tǎn Edson ee rilic wɛtɔden cii yen atuɔj piny, cǎm bai panden, ku pǎadic kek ciɛmthok maan tak.

...

All'inizio fu molto difficile, a Edson mancavano il clima caldo, il cibo tradizionale e soprattutto i baci e gli abbracci della madre.



Ee kuc thoŋ portugal apath. Ee rilic tǎde bɛ kǎken piöc deetiic ku jam kek kɔc ye kek piöc tök. E ye gǎi lɔnadɛ bɛnde Portugal piɛth.

...

Lui non parlava bene il portoghese ed aveva difficoltà a seguire le lezioni e le conversazioni dei compagni di classe. Si chiedeva se, dopo tutto, fosse stata una buona idea trasferirsi in Portogallo.